

Bernal, 5 de març de 1986

Sr.
Joan Agut
Ediciones Versal, S.A.
Plaça de Lesseps, 33, entl.
08023 BARCELONA

Estimat amic,
amb considerable retard, arran d'una vaga del personal de correus, he rebut la teva del 12 de febrer proppassat.

He d'agrair-te que hakis pensat ~~amb~~mi per a les traduccions d'aqueixes obres de Durrell, pero, lamentablement, ~~no~~ ~~puc~~ acceptar l'oferiment, perque no podria complir amb els terminis que fixes.

El meu ritme de treball és molt lent. Per traduir un llibre de 300 planes, per exemple, trigo quatre o cinc mesos. En aquests moments, de més a més, tinc entre mans la traducció d'un Nabokov, que no enllestiré fins d'aquí a un parell de mesos, i ja tinc fent cua un altre llibre per a Proa.

Si més endavant, tens alguna cosa que no et corri pressa, en podem tornar a parlar. Aquest és el mal de les traduccions: de vegades te'n sobren i, en d'altres moments, no saps d'on rascar-ne. Per tant, si per la meva banda es produeix algun buit, t'escriuria per veure si tens alguna cosa. Et sembla bé?

Rep, mentrestant, una cordial abraçada

Jordi Arbones